

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

**Projet de loi accordant une indemnité d'attente à certains titulaires de pensions de retraite et de survie.**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

## ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la présente loi sont applicables, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1947, aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers, dont le total des arrérages mensuels bruts est inférieur à 5.250 francs.

## ART. 2.

§ 1<sup>er</sup>. Il est accordé aux titulaires des pensions visées par l'article premier une indemnité d'attente mensuelle à valoir sur les arriérés éventuels à résulter de la revision ultérieure des pensions.

Cette indemnité est fixée à 20 % du montant des arrérages mensuels, y compris les majorations établies par les dispositions en vigueur, sans pouvoir excéder 500 francs par mois.

§ 2. L'octroi de l'indemnité d'attente ne peut avoir pour effet de porter le total des arrérages mensuels bruts à une somme supérieure à 5.250 fr.

## ART. 3.

Les pensions prenant cours postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1946 et établies exclusivement sur la base des nouveaux barèmes des rémunérations, sont écartées de la mesure faisant l'objet de l'article 2.

*Voir :*

*Documents de la Chambre des Représentants :*

148 (Session de 1947-1948) : Projet de loi;  
175, 311 et 332 (Session de 1947-1948) : Amendements;  
303 (Session de 1947-1948) : Rapport;  
550 (Session de 1947-1948) : Amendement du Gouvernement;  
581 (Session de 1947-1948) : Rapport complémentaire;  
588 et 602 (Session de 1947-1948) : Sous-amendements.

*Annales de la Chambre des Représentants :*  
24 juin 1948.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

**Wetsontwerp houdende toekenning van een wachtvergoeding aan sommige gerechtigden op rust- en overlevingspensioenen.**

ONTWERP OVERGEMAAKT  
DOOR DE KAMER  
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

## EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing, met ingang van 1 September 1947, op de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de Schatkist en van de Werkliedenkas, wanneer de totale maandelijkse bruto-pensioentermijnen minder dan 5.250 frank bedragen.

## ART. 2.

§ 1. Aan de gerechtigden op de bij artikel één bedoelde pensioenen wordt een maandelijkse wachtvergoeding toegekend die in mindering zal komen van de gebeurlijke achterstallen die moeten voortvloeien uit de latere herziening der pensioenen.

Deze vergoeding is vastgesteld op 20 % van het bedrag der maandelijkse pensioentermijnen, met inbegrip van de verhogingen toegekend bij de vigerende bepalingen, zonder meer dan 500 frank per maand te mogen bedragen.

§ 2. Het verlenen van de wachtvergoeding mag niet tot gevolg hebben het totaal der maandelijkse bruto-pensioentermijnen te brengen op een som van meer dan 5.250 frank.

## ART. 3.

De pensioenen die na 1 Januari 1946 een aanvang nemen en uitsluitend vastgesteld zijn op grondslag van de nieuwe bezoldigingsschalen, komen niet in aanmerking voor de in artikel 2 vervatte maatregel.

*Zie :*

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

148 (Zitting 1947-1948) Wetsontwerp;  
175, 311 en 332 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;  
303 (Zitting 1947-1948) : Verslag;  
550 (Zitting 1947-1948) : Amendement van de Regering;  
581 (Zitting 1947-1948) : Aanvullend verslag;  
588 en 602 (Zitting 1947-1948) : Onder amendementen.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*  
24 Juni 1948.

## ART. 4.

L'indemnité d'attente est réduite de  $1/60^e$  par mois de jouissance du traitement fixé par les nouveaux barèmes, dans le cas où la moyenne servant de base au calcul de la pension comporte à la fois des traitements fixés par les barèmes en vigueur au 31 décembre 1945 et postérieurement.

Le coefficient de réduction est fixé à  $1/36^e$  en ce qui concerne les pensions des ouvriers servies par la Caisse des ouvriers, ainsi que pour les pensions de survie établies d'après les anciens statuts de cette institution.

## ART. 5.

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cas où le titulaire bénéficie d'une pension dont une quotité est à la charge des provinces, des communes, associations de communes, des établissements dépendant de l'Etat ou subordonnés aux provinces et aux communes, des régies, de la Caisse des Ouvriers, de la Société Nationale des Chemins de fer belges, les maxima de 500 francs et de 5.250 francs prévus par l'article 2 sont, le cas échéant, applicables au total des arrérages mensuels.

L'indemnité d'attente n'est pas accordée lorsque ce total est égal ou supérieur à 5.250 francs.

§ 2. Si l'indemnité d'attente dérivant de la quotité de la pension supportée par l'Etat atteint le maximum mensuel de 500 francs, cette somme est prise exclusivement en charge par le Trésor public. Celui-ci liquide, dans l'éventualité contraire, l'indemnité d'attente à concurrence de 20 % de la quotité de pension qui lui incombe.

## ART. 6.

Lorsqu'une pension de survie est répartie entre deux ou plusieurs groupes d'ayants droit, l'indemnité d'attente est répartie proportionnellement au montant de la pension attribuée à chacun des groupes.

## ART. 7.

§ 1<sup>er</sup>. En aucun cas, le montant brut de la pension de retraite, allouée pour une carrière complète, compte tenu de tous les avantages qui y sont attachés, ne peut être inférieur, à l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un agent du sexe masculin ou féminin, au maximum absolu de la majoration de la rente de vieillesse et du complément de pension de vieillesse que la loi visant les travailleurs assujettis à la sécurité sociale accorde aux personnes se trouvant dans les mêmes conditions d'état civil.

§ 2. Pour l'application du paragraphe qui précède, la pension allouée pour une carrière complète s'entend de celle qui résulte de l'exercice exclusif d'une fonction principale et dont le titulaire réunit

## ART. 4.

De wachtvergoeding wordt verminderd met  $1/60^e$  per maand waarvoor een door de nieuwe wedderegeeling vastgestelde bezoldiging genoten werd, wanneer de gemiddelde bezoldiging die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen tegelijk wedden omvat, die vastgesteld werden door de op 31 December 1945 vigerende weddeschalen en door een latere weddenregeling.

De verminderingscoëfficiënt is vastgesteld op  $1/36^e$  waar het gaat om werkliedenpensioenen die uitgekeerd worden door de Werkliedenkas, alsmede voor de overlevingspensioenen vastgesteld volgens de vroegere statuten van deze instelling.

## ART. 5.

§ 1. Wanneer de gerechtigde het genot heeft van een pensioen waarvan een gedeelte ten laste valt van de provinciën, de gemeenten, verenigingen van gemeenten, van onder de Staat ressorterende of onder de provinciën of gemeenten horende instellingen, van de regieën, van de Werkliedenkas, van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, zijn de bij artikel 2 voorziene maxima van 500 frank en 5.250 frank eventueel van toepassing op het totaal der maandelijksse pensioentermijnen.

De wachtvergoeding wordt niet toegestaan wanneer dit totaal gelijk is aan of hoger dan 5.250 fr.

§ 2. Indien de wachtvergoeding die verband houdt met het door de Staat te dragen pensioengedeelte het maandelijks maximum van 500 frank bereikt, dan wordt deze som uitsluitend door de Schatkist in debet genomen. Wanneer dit niet het geval is, vereffent de Schatkist de wachtvergoeding tot beloop van 20 % van het te haren laste vallende pensioengedeelte.

## ART. 6.

Wanneer een overlevingspensioen verdeeld wordt onder twee of meer groepen rechthebbenden, wordt de wachtvergoeding in evenredigheid van het aan elk der groepen toegekend pensioenbedrag verdeeld.

## ART. 7.

§ 1. In geen geval, mag het bruto-bedrag van het rustpensioen, toegekend voor een volle loopbaan, met inachtneming van al de er aan verbonden voordelen, op de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar, naargelang het gaat over een mannelijk of een vrouwelijk personeelslid, lager zijn dan het absolute maximum van de ouderdomsrentetoeslag en het aanvullend ouderdomspensioen, zoals de wet slaande op de aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen arbeiders ze toekent aan de personen welke zich in dezelfde voorwaarden van burgerlijke staat bevinden.

§ 2. Voor de toepassing van vorige paragraaf, verstaat men onder pensioen toegekend voor een volle loopbaan datgene dat voortvloeit uit de uitsluitende vervulling van een hoofdbetrekking en

les conditions d'âge et d'ancienneté de service requises par les dispositions légales en vigueur en matière de pensions.

§ 3. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1 sont également applicables dans le cas où, sans avoir parcouru une carrière complète, le titulaire de la pension a été mis à la retraite par limite d'âge.

§ 4. En aucun cas, le montant brut de la pension de survie, compte tenu de tous les avantages qui y sont attachés et allouée du chef de l'exercice exclusif d'une fonction principale, ne peut être inférieur aux maxima absolus de la majoration de rente de veuve et des compléments de pension de survie que la loi visant les travailleurs assujettis à la sécurité sociale accorde dans les mêmes conditions d'âge.

§ 5. Le cas échéant, l'excédent des avantages précités du régime de la sécurité sociale sur le montant global de la pension de retraite ou de survie est liquidé, sur requête des intéressés, par douzième en même temps que les arrérages de la pension.

#### ART. 8.

Les dispositions qui précèdent sont étendues aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

#### ART. 9.

Pour toutes les opérations découlant de l'exécution des dispositions de la présente loi, les fractions de franc sont négligées.

#### ART. 10.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, les maxima de 5.250 francs et de 500 francs sont supprimés. Sans préjudice des dispositions insérées aux articles 3 et 4, le coefficient applicable au montant global mensuel des pensions de 2.000 francs et moins est porté de 20 % à 30 %; il est fixé à :

25 % pour les pensions dont le montant global est de 2.001 francs à 2.500 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 2.600 francs;

20 % pour les pensions dont le montant global est supérieur à 2.500 francs par mois sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 3.125 francs ou supérieure à 13.500 francs.

Toutefois, le coefficient de 20 % est uniformément applicable en ce qui concerne les pensions dérivant de fonctions accessoires.

waarvan de bekleder voldoet aan de vereisten van leeftijd en dienstjaren, zoals voorgeschreven bij de inzake pensioenen vigerende wettelijke bepalingen.

§ 3. De bepalingen van paragraaf één zijn echter eveneens van toepassing wanneer de pensioengerechtigde, zonder een volledige loopbaan doorgemaakt te hebben, in ruste gesteld werd wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

§ 4. In geen geval, mag het bruto-bedrag van het overlevingspensioen toegekend wegens de uitsluitende vervulling van een hoofdbetrekking, met inachtneming van al de er aan verbonden voordelen, lager zijn dan de absolute maxima van de weduwen-rentetoeslag en de aanvullende overlevingspensioenen zoals de wet slaande op de aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen arbeiders ze toekent onder dezelfde leeftijdsvoorwaarden.

§ 5. In voorkomend geval, wordt het verschil in meer van voormelde voordelen uit het stelsel der maatschappelijke zekerheid tegenover het gezamenlijk bedrag van het rust- of overlevingspensioen, op verzoek van de betrokkenen, bij twaalfden vereffend, samen met de pensioentermijnen.

#### ART. 8.

De bepalingen die voorafgaan worden uitgebreid tot het ter beschikking gesteld personeel wiens wachtgeld gelijk is aan het cijfer van het rustpensioen.

#### ART. 9.

Voor al de verrichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van deze wet worden de breukdelen van de frank verwaarloosd.

#### ART. 10.

Met ingang van 1 Juli 1948 zijn de maxima van 5.250 frank en van 500 frank afgeschaft. Onverminderd de bepalingen ingelast in de artikelen 3 en 4, wordt de coëfficiënt toepasselijk op het gezamenlijk maandelijks bedrag der pensioenen van 2.000 frank en minder van 20 t. h. op 30 t. h. gebracht; hij wordt vastgesteld op :

25 t. h. voor de pensioenen waarvan het gezamenlijk bedrag 2.001 frank tot 2.500 frank per maand beloopt, zonder dat de toepassing van laatstbedoelde coëfficiënt tot gevolg kan hebben dat het totaal van het maandelijks bedrag gebracht wordt op een som van minder dan 2.600 frank;

20 t. h. voor de pensioenen waarvan het gezamenlijk bedrag 2.500 frank per maand overschrijdt, zonder dat de toepassing van bewuste coëfficiënt tot gevolg kan hebben dat het totaal van het maandelijks bedrag gebracht wordt op een som van minder dan 3.125 frank of meer dan 13.500 frank.

De coëfficiënt van 20 t. h. is echter gelijkvormig van toepassing waar het gaat om pensioenen die voortvloeien uit nevenbedieningen.

## ART. 11.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, les montants nominaux des maxima absolus fixés par les lois sur les pensions de retraite civiles et militaires, sont majorés de 20 %, en ce qui concerne les pensions prenant cours postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1946.

Toutefois, cette mesure n'est pas applicable au maximum de 90.000 francs prévu par l'article 2 de l'arrêté-loi du 31 mai 1933, portant réduction des pensions à charge de l'Etat.

## ART. 12.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, le maximum de 135.000 francs fixé par l'article 1<sup>er</sup> et l'article 2, § 2, de l'arrêté-loi du 29 octobre 1946, majorant les pensions de retraite et de survie est porté à 162.000 francs.

Bruxelles, le 24 juin 1948.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

## ART. 11.

Met ingang van 1 Juli 1948, worden de nominale bedragen der absolute maxima, vastgesteld bij de wetten op de burgerlijke en militaire rustpensioenen, verhoogd met 20 t.h., waar het gaat over de pensioenen die een aanvang nemen na 1 Januari 1946.

Deze maatregel is echter niet van toepassing op het maximum van 90.000 frank, voorzien bij artikel 2 van de besluitwet van 31 Mei 1933 houdende vermindering van de pensioenen ten bezware van de Staat.

## ART. 12.

Met ingang van 1 Juli 1948, wordt het maximum van 135.000 frank vastgesteld bij artikel 1 en artikel 2, § 2, van de besluitwet van 29 October 1946, houdende verhoging van de rust- en overlevingspensioenen, gebracht op 162.000 frank.

Brussel, 24 Juni 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

E. MAES.

M. PHILIPPART.